

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Serce człowieka obmyśla jego drogę, lecz JAHWE umacnia jego krok.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Serce człowieka obmyśla jego drogę, lecz JAHWE kieruje jego krokami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce człowieka obmyśla swe drogi, ale JAHWE kieruje jego krokami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce człowiecze rozrządza drogi swe; ale Pan sprawuje kroki jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Serce człowiecze rozrządza drogi swoje, ale PANSKA jest prostować kroki jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Serce człowieka obmyśla drogi, lecz Pan umacnia jego krok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce człowieka obmyśla jego drogę, lecz Pan kieruje jego krokami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Serce rozważa drogę człowieka, a JAHWE umacnia jego kroki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Serce człowieka obmyśla drogę, lecz JAHWE kieruje jego krokami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce człowieka obmyśla drogę, ale to Jahwe kieruje jego krokami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сприйнятні цареві праведні уста, а він любить правильні слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Serce człowieka rozważa swoją drogę, lecz WIEKUISTY kieruje jego krokiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce ziemskiego człowieka może obmyślić jego drogę, lecz to JAHWE kieruje jego krokami.

¹⁾ Tzn. kieruje jego krokami.